

Identificativo Samira: 157337  
 Autore: Salviano  
 Titolo opera: De gubernatione Dei

CD	CODICI	
TSK	Tipo scheda	FON
FO	FONTE	
FON	FONTE	
FONA	Autore	Salviano
FONT	Titolo opera	De gubernatione Dei
FOND	Anno	470 ca. d.C.
FONP	Periodo	età della crisi occidentale
FONE	Epoca	Tarda Antichità
FONX	Note	ed.: G. Lagarrigue (ed.), Du gouvernement de Dieu, Paris 1975 (trad. it.: S. Cola (a cura di), Il governo di Dio, Roma 1994).
PAS	PASSO	
PASL	Localizzazione	VI, 49
PASO	Testo originale	Nam si, ut dixi, iuxta Domini nostri dictum "Qui mulierem viderit ad concupiscendum, reus est adulterii corde concepti", intellegere possumus quod, etiamsi res turpes atque damnabiles necessitate non agimus, pro ipsa tamen rerum turpium voluntate damnatur. Et quid dicam de uoluntate? Omnes haec ferme, cum possunt, agunt. Denique cuiuslibet civitatis incolae Ravennam aut Romam venerint, pars sunt Romanae plebis in circo, pars sunt populi Ravennatis in theatro. Ac per hoc nemo se loco aut absentia excusatum putet: omnes turpitudine rerum unum sunt, qui sibi rerum turpium voluntate sociantur. Et blandimur nobis insuper de probitate morum, blandimur de turpitudinum raritate!

PAST Traduzione

Se infatti, ripeto, secondo la parola di nostro Signore “uno che guardi una donna per possederla ha già commesso intenzionalmente adulterio”, è facile capire che, pur non commettendo, per impossibilità concreta, azioni oscene e riprovevoli, la condanna ci viene dal fatto stesso di desiderare quelle nefandezze. Ma perché parlo di desiderare? Sta certo che tutti i Romani, appena ne hanno la possibilità, ci ricascano. Insomma, le persone che da qualunque città vengono a Ravenna o a Roma, parte di esse le trovi al circo con i Romani e parte con i Ravennati a teatro. Nessuno, perciò, si creda scusato a motivo della località dove si trova e della propria non partecipazione: coloro che sono solidali col desiderare quelle turpitudini costituiscono tutti quanti un solo corpo lascivo. E poi ci vantiamo dell'onestà dei nostri costumi, ci vantiamo della rara frequenza delle infamie che commettiamo!

CM	COMPILAZIONE	
CMP	COMPILAZIONE	
CMPD	Data	2011
CMPN	Nome	Assorati G.
AGG	AGGIORNAMENTO – REVISIONE	
AGGD	Data	2021
AGGN	Nome	Parisini S.
AN	ANNOTAZIONI	
OSS	Note	Progetto PARSJAD Progetto ROMIT